

# FOAIA POPORULUI

Prețul abonamentului:  
 Pe un an . . . . . 4 cor. 40 bani.  
 Pe o jumătate de an . . . . . 2 cor. 20 bani.  
 România, America și alte țări străine 11 cor. anual.  
 Abonamentele se fac la „Tipografia” N. Keltzer, Sibiu.

**Foaie politică.**

**Apare în fiecare Duminică.**

INSERATE:  
 se primesc la biroul administrației, (str.  
 Măcelarilor nr. 12).  
 Un șir garmond prima-dată 14 bani, a doua-ora 12 ban  
 a treia-ora 10 bani.

## Cea din urmă luptă cu taurul.



În Spania cea mai mare plăcere a oamenilor este să privească luptele cu taurii, în circuri. Luptătorii anume pregătiți spre acest scop și armați cu săbii ies pe arena circului (comediei), și atunci să slobodească între ei un taur puternic și sălbatic. Luptătorii îl ațâță prin fel de fel de apucături și să ferească cu dibăcie de împunșăturile lui, să lupte și să învârtesc în jurul

lui, până ce izbutesc să-l înfigă sabia în grumazi sau altundeva și așa să-l doborâie la pământ.

Luptătorul ieșit învingător e aplaudat și aclamat de public și e cinstit cu daruri și bani.

Să întâmplă însă uneori, că bietul luptător e străpuns de taurul înfuriat și rămâne mort pe loc.

Așa s'a întâmplat săptămâna trecută cu luptătorul Reverte în un circ din Sevilla.

Cum, cum nu, taurul înfuriat a luat în coarne pe Reverte și spintecându-i pieptul, l'a trântit la pământ, unde a rămas mort.

Chipul nostru ne arată aceasta nenorocire, la care a fost de față și tinăra soție a lui Reverte.

## Un deputat »naționalist«.

E vorba de vestitul deputat dela Făgăraș, Dr. Nic. Șerban. Dânsul să ține acum de partidul naționalist, dar ținuta și faptele îl arată a fi kossuthist. Mai când el a luat parte la un banchet kossuthist, iar acum a făcut o boacăna și mai și. In adunarea comitatului Făgăraș, ținută în 25 Maiu a făcut o propunere, ca adunarea să facă o reprezentatiune la guvern pentru crearea băncii naționale ne-atârnată.

Di Șerban a fost combătut de Nagy Lazar și apoi din ai noștri de Dr. Ioan Șenchea, cari au zis cam următoarele:

»Imi place, că astfel de propunere o face tocmai un Român — a zis Nagy. Mă mir însă cum de tocmai di Șerban o face? El, care mai întâi a pășit ca deputat fără nici un program, ci numai ca să fie și el deputat. S'a făcut apoi guvernamental. A ieșit mai târziu din partidul guvernamental între aprobările generale de bucurie ale acestui partid, și a rătăcit fără partid, cochetând cu independențtii. După aceea a intrat iarăși în partidul guvernamental al lui Tisza István. Rămânând și fără acesta, din necesitate și speculă, silit de împrejurări, s'a făcut în urmă naționalist. Și acum vine și tot el face propunere în spirit extrem kossuthist.

»Ce comedie e aceasta d-le? — întreabă vorbitorul — căci eu așa știu, că fiecare bărbat politic trebuie să aibă unele principii și convingeri statornice, pe cari să nu le schimbe ca rufe și nici să nu întoarcă în toată bună vremea căpeneșul după cum bate vântul. Inebunești poporul cu astfel de ținută, d-le Șerban, — îl apostrofează vorbitorul. Dar pentru ce nu mergi în dieta țării și acolo să spui acestea? Nu te mai poate înțelege nimenea? Și altele multe.

Vorbele lui Nagy Lazar au stârnit aprobări generale, cari cuprindeau și exprimau un adevăr crud, simțit și știut de toți, atât Români cât și Unguri.

la apoi cuvântul Dr. Ioan Șenchea, care fără a reflecta la principiile și argumentele ca'n palmă ale propunătorului, arată că propunerea n'are nici un sens și nu duce la nici un scop toată comedia cu reprezentatiunea la guvern în interesul băncii independente. Criza e în stadiul rezolvării și dacă factorii sus puși și dătători de ton, cu rutine politice, având mari interese de stat în vedere, nu vor ști să o rezolveze, de sigur că nu vor lua sfaturi din reprezentatiunea Făgărașului. Aceasta absolut cu nimic nu înaintază nici nu ușurează rezolvarea crizei, deoarece cu aceasta nici guvernul nu va avea mai multă știință, putere, greutate sau valoare, și nici coroana nu să va spăria, și nu o va lua în considerare, la rezolvarea unei chestiuni atât de grele și de mari. Dovadă e, că nici alte municipii mai puternice și cu mai multă greutate politică nu să expun. Ba să poate întâmpla, că până să ajungă reprezentatiune la guvern, criza să fie deja rezolvată, fără concursul și sfatul D-voastră. Și atunci iarăși o pășiți, cum ați mai pășit'o, cei cu propunerea, când ați votat încredere lui Tisza István și l'ați felicitat pentru învingere — și când colo, până ce să ajungă telegrama în Pesta, — Tisza deja căzuse. Să zice, că numai telegrama mamelucilor de atunci

din Făgăraș (între cari era și Șerbán Miklós) l'ar fi trântit pe Tisza István.

Noi Românii de altfel, în chestiunea aceasta trebuie să observăm o ținută cu totul rezervată, pasivă acum deocamdată. Aceasta, crede vorbitorul, corespunde păreri generale și sentimentului public românesc precum și intereselor noastre românești. Deci luarea unei pozițiuni din partea noastră pentru bancă independentă, o ține de o greșală politică, de un pas necorect, fără tact și contrar ținutei noastre politice generale, între împrejurările de acum.

Am mai auzit — continuă vorbitorul, — la multe ocaziuni făcându-se din acea parte multă paradă, cu fraza banală de »frățietate și bună înțelegere« cu frații Maghiari, etc. Dar oare o adevărată bunăînțelegere și sinceră frățietate poate să se facă numai pe baze de lege, drept și dreptate. Să i să dea fiecărei naționalități, ce-i compete, în patria noastră comună după număr, avere și cultură în toate ramurile vieții de stat, asigurându-i-se și sprijinindu-i-se libera dezvoltare ca naționalitate pe toate terenele, și atunci frățietatea și buna înțelegere vine de sine.

Piundu-să propunerea la vot, s'a primit cu o majoritate de 4 voturi. Dar aceasta puțin hotărăște. Pentru noi aste de însemnătate purtarea politică necorectă a dep. Șerban, care acum a eșit de nou la iveală și care mai bine să poate caracteriza prin zicătoarea »cu doi bani în trei pungi«. Clubul nostru naționalist are cuvântul.

Sibiu, 4 Iunie n.

**Situația sau starea politică** dela noi continuă a fi încurcată. Nu s'a ivit nimic ceva nou, hotărît, care să ducă la descurcare. Wekerle a fost la Viena și a prezentat un plan de descurcare M. Sale. Planul însă nu e cunoscut și nu să știe, că va fi primit de Majestatea Sa.

Foaia vieneză »Neue Freie Presse« scrie, că un grup al kossuthiștilor a prezentat și ei M. Sale un plan, în care cer, ca să fie numit un minister curat kossuthist, imbiind garanțe pentru o cărmuire pacinică în Ungaria. Kossuth a declarat prin foi, că el nu știe nimic de acest plan.

Criza, să vede, va mai dăinui încă.

**Serbători vesele.** Luni în 7 Iunie st. n. să va pertracta la curtea cu jurați din Murăș-Osorheiu, procesul de preșă intentat dlui V. Braniște, redactor la »Gazeta Transilvaniei«, pentru publicarea articolului »Serbători vesele«, apărut în numărul din 1/14 Iunie anul trecut, în ajunul Rosaliilor.

## Congresul Ligii culturale.

În prima și a doua zi de Rusalii s'a ținut în Iași, în vechea capitală a Moldovei, congresul Ligii culturale. Toate secțiunile și-au trimis delegații lor, așa că la adunare au fost de față 70 membrii.

Adunarea s'a ținut în sala Teatrului național, fiind deschisă prin o frumoasă cuvântare de dl Sava Șomănescu.

Din raportul făcut de dl Iorga, secretarul general al comitetului central, să vede că în urma străduințelor comitetului central au fost relnoite sau înființate din nou încă 12 secțiuni ale »Ligii« în țară.

În fiecare din secțiunile vechi numărul membrilor a crescut în mod simțitor, iar ai secțiunii București s'an îndoit; serbări de tot felul s'au dat de cătră diferitele secțiuni pe lângă con-

ferențe — toate menite a crește venitele lor.

Mai însemnat loc au ocupat — și cât să poate de folositoare — au fost discuțiile, cari priveau programul de lucrare al Ligii în viitor, fie pentru întărirea ei materială, fie pentru atingerea scopurilor ei culturale.

Pentru anul viitor ținerea congresului s'a hotărît în orașul Plocești, unde să găsește azi una dintre secțiunile bine organizate ale Ligii.

După prânz s'a dat un concert de fanfara Liceului național, corul metropolitan, corul Liceului național și al seminarului »Veniamin«, iar elevii școlii »Vasile Lupu« au jucat, vre-o 25 de inși. Imbrăcați în port moldovenesc au jucat brăul, sârba, brăulețul muntelesc și alte jocuri, dar așa cum să poate vedea numai la flăcăii de sat, cari ar un simț deosebit al frumosului.

Seara trupa Teatrului Național a jucat o dramă în onoarea congresiștilor.

În ziua a doua și a treia s'au făcut excursiuni prin oraș și împrejurimi iar o parte a delegaților în frunte cu dl Iorga au plecat în Bucovina spre a vizita Suceava, dar aceștia la graniță au fost opriți de gendarmii austriaci.

## Târg în Săliște.

La încheierea lozicii primim următoarea știri: »În Săliște« (lângă Sibiu) târgul de țară de vite să va ținea Vineri și Sâmbătă în 11 și 12 Iunie anul curent stil nou, iar cel de mărfuri Luni în 14 Iunie n. a. c.

Primăria comunală.

## Dela Academia română.

Vineri săptămâna trecută și-a ținut la Academia română vorbirea de recepțiune (de primire) noul membru și cunoscutul scriitor Duiliu Zamfirescu. A vorbit despre »poporanism în literatură« și a criticat prea aspru și în multe privințe pe nedrept mai cu samă pe scriitorii noștri ardeleni. Vorbirii acesteia i-a răspuns calm și cuminte dl Titu Maiorescu, restrângând unele afirmații mai cutuzate ale dlui Zamfirescu.

Iată cuprinsul acestor vorbiri:

Dl Zamfirescu a început prin a spune, că spre a să conforma tradiției ar trebui să vorbească despre Olănescu în locul căruia a fost ales. Dar memoria acestuia mi e atât de scumpă — a spus d. Zamfirescu — în cât mi e teamă să nu fiu destul de cumpănit, în calitate de academician, în judecarea operilor lui. Dacă ași avea ceva de spus, ași vorbi despre timpurile, în cari a trăit Olănescu, timpuri când numai plătudină și sectarismul duceau departe. Și Olănescu, care era înzestrat cu calități și intelectuale atât de superioare, ar fi putut ajunge un mare om de stat, dacă nu ar fi trăit în astfel de timpuri. Dar dacă nu voiu vorbi de Olănescu — a spus noul academician — voiu căuta să ating o ramură a literaturii, care a făcut obiectul preocupărilor sale, voiu vorbi despre »Poporanismul în literatură«.

Intrând în tratarea acestui subiect, d. Zamfirescu a început prin a spune că la noi există convingerea că Românul e născut poet, și s'a căutat să dovedească că această afirmare e inexactă, că Românul ca popor, nu e mai mult nici mai puțin poet ca alt popor. Pentru susținerea acestei afirmări, a ana-



lizat originea poporului român, a făcut un istoric al ocupației Daciei de Romani și a demonstrat latinitatea poporului. In această latinitate trebuie căntată particularitatea noastră. Și cum pe strămoșii noștri i-au caracterizat două mari însușiri: conservatismul ireductibil și un senz de orientare admirabil, și noi urmașii avem aceleași însușiri. Romanii apoi, erau de toate, numai poeți și artiști nu erau. De unde atunci afirmația, că Românul s'a născut poet?

Și ca să dovedească mai temeinic aceasta, d. Zamfirescu a început să se ocupe cu poeziile noastre populare, cu baladele noastre. In acest scop a cercetat poeziile populare adunate de Alexandri și a insistat îndeosebi asupra poeziei »Miorița«, pe care a presintat-o așa cum a descris-o Alexandri, și apoi Teodorescu G. D., Tocilescu și învățătorul Vasiliu.

Toți aceștia au cules-o să spună din popor, dela Badea Udrea sau dela Tudor Lăutarul, etc. Dar, a spus d. Zamfirescu, baladele sunt adevărate compoziții literare și istorice, cari nu pot eși din mintea flăcăilor la hori, ci din cugetarea unui om cu calități deosebite. Și atunci de unde afirmația că tot Românul e născut poet?

Românul ca popor la Dunăre, prin situația lui geografică, trebuie să fie mândru, nobil, vigilent, iar nu numai decât poet.

Și apoi poporul nostru, un popor agricol are nevoie să-și întrebunțeze forțele și în direcția economică, spre industrie, căci numai astfel și starea lui materială atât de precară și care dă naștere la sbuciumări din 10 în 10 ani să va îmbunătăți.

Mai departe dl Zamfirescu s'a ocupat de literatura poporanistă și de literatura cu tendinți, pe care le combat. Reprezentanții cei mai autorizați ai acestei literaturi sunt d-nii Coșbuc și Octavian Goga. Amândoi aceștia au două mari defecte, sunt lipsiți de lirism. Poezia lui Coșbuc plină de tendințe e ridicolă; iar Goga își face impresia unui arăndaș de talent.

Vorbind apoi de nuveliștii și romancierii noștri spune, că d-nii Slavici și Ion Popovici Influențați de literatura

poporanistă au descris numai personaje din popor, persoane ale căror suflete nu le cunoaște și le aplică un suflet străin. Din această pricină personajele lor sunt fără viață. Adevăratul scriitor este, după dl Zamfirescu, Creangă, care deși e eșit din popor, nu e poporanist.

Noul Membru al Academiei a spus apoi, că orice popor trebuie să-și aibă literatura lui. Inșă atenția scriitorilor nu trebuie îndreptată numai spre țaran. Toate clasele sociale trebuiesc cercetate, și la noi unde e țara contrastelor s'ar găsi tot felul de subiecte importante. De aceea speră că și romancierii noștri își vor îndrepta privirile și spre alte clase sociale, nu numai spre săteni.

Tinerii noștri literați, a terminat dl Zamfirescu, să-și aducă aminte de aristocrația, care ne-a dat România de azi și să se ridice în contra tirăniei exercitată în numele libertății, pentru că ea este tirănia mediocrității.

#### Răspunsul d-lui Titu Maiorescu.

Ilustrul academician a început prin a spune că deoarece dl Zamfirescu n'a vorbit despre persoana celui dispărut dela Academie, nu va vorbi nici d-sa despre cel care intră în această înaltă instituție. Să va ocupa însă de cuvântarea de recepție a noului ales.

In primul rând s'a asociat la istoricul asupra originii noastre latine făcute de dl Zamfirescu, cu atât mai mult cu cât în ultimul timp dl Radu Rosetti a căutat să conteste această origină.

Cât privește aprecierile curat literare, dl Maiorescu nu să poate asocia cu cele spuse de dl Zamfirescu.

Nu pot lăsa să treacă, a spus d-sa, fără împotriviri imputarea adusă lui Alexandri asupra culegerii poeziilor populare. Poet mai întâi de toate, poet național, Alexandri a fost entusiasmă de partea frumoasă a poeziei noastre.

Mai departe dl Maiorescu a descris toată frumsețea poeziilor lui Alexandri, pline de sentimentalism și lirism și a arătat influența acestor poezii asupra poporului și asupra clasei aristocratice, care nu prea știe românește. Alexandri a găsit în poeziile populare cea mai

bogată comoară de frumsețe, dela care să se adape societatea românească.

Oratorul a citat apoi poesia »Hora« și »Vulturul și floarea« din care arată până unde să poate ridica adevărata frumsețe literară a poporanizmului.

Cu mlădierea dată de Alexandri acestor poezii, ele au mers în sufletele noastre și rădăcinile implântate cresc și rodesc în toate direcțiunile. Această mișcare să face dela sine prin puterea covârșitoare a operilor frumoase.

Am stăruit asupra acestei controverse — a spus dl Maiorescu — fiindcă opera lui Alexandri trebuie să găsească pururea în Academia Română un apărător.

Mai departe distinsul academician nu să asociază cu cele spuse de dl Zamfirescu asupra celorlalți literați, pe cari i-a citat că iau subiectele numai din clasa țărănească, susținând, că nu e nevoie să ia subiecte din alte clase sociale — cum afirmă dl Zamfirescu, spre a să da ființe pline de viață.

Simplicitatea țărănească nu esclude frumsețea lirică.

Terminând, dl Maiorescu spune, că de obicei poezii nu înțeleg pe poeți și ca atare apelează la noul academician să ne lase pe noi să judecăm pe poeți și d-sa să ne îmbogățească și de aci înainte literatura noastră cu opere strălucite ca acelea, ce i-au deschis porțile Academiei.

#### Impresii de comerțiu.

S'a scris mult despre cultura poporului nostru român și s'au și pus în practică multe lucruri frumoase ca: conferențele, reprezentațiunile teatrale de diletanți, concertele și altele toate menite pentru dezvoltarea culturii.

Dar prelângă acest progres de cultură intelectuală trebuie ridicată și starea noastră materială, pentru că, știut este, o națiune dacă materialmente va fi bogată, și țaria sufletească, adecă forța caracterului de rezistență va fi mai puternică, iar vice versa, cu cât un popor va fi mai sărac și nu și va da silința de a scăpa din aceasta stare nefavorabilă, va fi pururea în coada altora.

Progresele unei națiuni să datoresc așa zicând avușilor.

## FOITA.

### POESII POPORALE.

#### Din Belu.

Culese de *Dionisiu Luca*, Inv.

Hai mândră să ne iubim  
Că bine ne potrivim  
Și la ochi și la sprâncene  
Ca doi puuș la pene,  
Și la buze și la dinți  
Cum am fi din doi părinți,  
Și la stat și la uitat  
Și la dulce sărutat.

La'nsurat, la măritat  
Nu trebuie îndemnat,  
C'acela nu-i târg de boi  
Să fie un an ori doi,

Frunză verde de doi fagi  
Fostu-neam noi mândră dragi,  
Dar cine ne-a despărțit  
Fiei moartea de cuțit.

Nime în lume să nu fie  
Cine dragostea n'o știe,  
Cine dragostei nu crede  
N'ar mai călca earba verde.

Cine nu sti ce-i iubitul  
Poate săruta pământul,  
Dar eu nu l'or săruta  
Că mi acră inima.

Frunză verde ca iarba  
Mare dor e dragostea  
Cine-o apucă a 'nvăța  
Nu mai poate a o uita

Spune bade adevărat  
Câte fete-ai sărutat?  
Câte paie sunt pe șură...  
La atâtea le-am dat gură!

Câte mândre-am avut eu  
N'a avut solgăbirău,  
Dar pe câte le-am lăsat  
Să le string... aș face-un sat.

Asta-i mândra? Ba nu-i ea  
Că de-ar fi mândruța mea

I-aș cunoaște gurița  
Că-i sună ca trimbița,

Bade pentru dumniata  
Mă topecs ca cânepa,  
Bade pentru dorul tău  
Mă topecs ca inu, 'n tău.

Auzitam și stiu bine  
Că te lași mândră de mine  
Lasă-te cu D-zău,  
Că mie nu-mi pare rău,  
Că nici drumul nu l'oiu trece  
Și ca tine capăt zece,  
Că nu-i lumea ca odată  
Șapte feciori la o fată,  
Că lumea-i plină de dor  
Zecă fete pe un facior.

Badiu meu cel de de mult  
Nu gândi că te-am urit,  
Pusam gând să te uresc  
Dar ca tine nu găsesc

Cătu-i copila de mică  
Bate-o și-o pune la furcă,

Și acestea avuții la un popor să pot câștiga numai prin înaintare în meserii, industrie, economie rațională și în special comerț, care le învârt pe toate.

La aceste toate să recer însă fapte, nu tot vorbe frumoase. E de dorit ca cei chemați pentru industrie și comerț să se ocupe mai intensiv în direcția aceasta și să facă mai multă propagandă pentru a anima poporul, mai ales de pe la sate...

E știut ca comerțul, chiar și cel mai primitiv, dacă stai de el, poate aduce cele mai mari foloasă.

Aș putea spune multe exemple unde aproape din nimic și-au făcut oamenii bani și averi frumoase. Ca exemplu voi spune un singur caz. Nu de mult mi sa dat ocaziune să aud din gura unui ovreiu — bogat, de pe lângă Făgăraș care spunea cum și-a făcut o avere considerabilă.

Imi spunea că la început a fost sărac — lipit. Incercase el în tot felul pe la orașe de a-și face un capital cât de mic, pentru a începe pe sama lui un negoț, dar nu a reușit pentru că era mai tot la slujbă și aproape pe nimic. Ce i a venit în minte să și încerce norocul pe sate. Așa s'a așezat în un sat românesc, acolo și-a deschis o prăvălie într'o hurabă de casă cu un capital, poate nici de 100 coroane și nici acela nu era a lui căci marfa o luase — parte în comisiune și parte pe credit (așteptare), și vindea, vindea marfa nu pe bani ci pe făină, ouă, pui de găină, până și pe lemne de foc. Acestea toate le prefăcea apoi la oraș în bani, astfel cumpăra acum marfa cu bani gata. Mai târziu a început a să ocupa cu comerțul de ouă, stringând de pe la sate ouăle când erau estine și le lifera — cu vagonu (așa zicea el) la diferite firme din capitală.

Dar ce era mai interesant, că nu le plătea la oameni ouăle de cât atunci când el încasase deja de mult bani pe ele. În modul acesta a urmat și cu

alte produse țărănești și destul, că în un timp relativ foarte scurt, s'a trezit om bogat.

Ca acest ovreiu însă nu vom putea noi românii face, pentru că ne lipsește spiritul acela de întreprindere comercial, care la ei este moștenit din părinți în părinți, dar totuși, când ne cugetăm numai la bunurile noastre, cu deosebire ale sătenilor noștri de secole întregi tresute în mâinile astorfel de oameni, cari cum să zice în față te linge și în dos te frige, ar trebui odată să înțelegem, și să ne dăm samă de forțele noastre, că nu e bine ceea ce facem să tot îndopăm străini cu roadele grelei munci și când între împrejurări atât de critice răsare și câte o întreprindere românească, n'ar trebui să ținem cont de speculațiunile străine, pe cari oameni noștri chemați le explică destul: ca tendență de ruinare, și trebuie căutat pe toate căile și la toate ocaziunile să le dăm sprijinul cuvenit. Căci de vom arunca o privire în trecut, vom vedea în adevăr că comerțul, acest teren de cea mai mare însemnătate pentru un popor, la noi românii nu numai că nu a progresat, dar dintr-o dată tot mai mult e neglijat și părăsit chiar. Să nu ne ducem mai departe și să luăm de pildă numai orașul nostru Sibiu. Acum 20 de ani, erau în piața Sibiului vro 7 comercianți de român (firma Gligor Mateiu, A. Bechnitz, N. S. Nádady, T. Popescu, Maschalko, Demeter, Bujarszky etc.) astăzi abia 2—3 au mai rămas. Și după creșterea locuitorilor ar trebui să fie din contra astăzi mai multe firme românești ca acum 20 ani, iar de vom face o comparațiune și cu celelalte firme, ar trebui să fie o parte din ele românești, după cum sunt și locuitorii.

(Va urma).

## Muzeul „Asociațiunii“.

(Urmare).

Un bun serviciu pot face Muzeului d-nii studenți, teologi și pedagogi, cari în timpul vacanțelor, pot cutriera ținuturi întregi. Pentru cei cari vor fi

mai harnici »Asociațiunea« de sigur va găsi o răsplată.

Dar și între cărturarii noștri, de alte profesii și de orice vârstă de sigur se vor găsi destui oameni de inimă, cari vor sprijini acțiunea de înzestrare a Muzeului. Doamnele și Domnișoarele, deasemenea, ar putea să se iee la întrecere în adunarea țesăturilor, cusăturilor, porturilor și a altor obiecte lucrute de țărancele noastre.

Dând mâna cu toții e cu neputință să nu putem învinge greutățile, cari ni se pun în calea înzestrării »Muzeului Asociațiunii«.

Pentru a da o orientare, deocamdată fie chiar și fragmentară, tuturor celorce doresc să contribuie la completarea colecțiilor privitoare la etnografia românească și la trecutul nostru, vom înșira obiectele mai însemnate cari trebuiesc adunate. Mai târziu vom face un îndrumar mai amănunțit și mai sistematic, în care se vor da și ilustrații mai multe.

I. Comuna. Se vor aduna fotografiile, cari reprezintă vederea generală a comunei, presum și vederi de uliți sau de părți din comună. Unde să poate, să se facă squarele, căci se găsesc și la noi câțiva pictori.

Din aceste tablouri se poate vedea situația topografică a comunei, felul de clădire al satelor, dacă casele sunt adunate sau împrăștiate.

Aici trebuie să amintim și adunarea documentelor, cari privesc trecutul comunei. De acestea se găsesc în arhivele primăriei, biserice și pe la particulari. Numim câteva: diplome nemțești, diplome prin cari să asigură privilegii comunei, registre vechi, documente despre țehuri de pe vremuri, acte de vânzare și cumpărare, embleme, sigile, steaguri etc.

În multe comune sunt reuniri, coruri și insoțiri. Fotografii dela serbările ocazionale ale acestora de asemenea sunt de preț.

II. Biserica și școala. Dintre aceste două așezăminte mai ales biserica e nedespărțită de viața poporului nostru. Trebuie să ne intereseze cu deosebire bisericile vechi de lemn, din a căror construcție putem reconstitui arhitectura noastră bisericască. Acestea e bine să se fotografieze din mai multe părți și dacă se poate să se desemneze secțiunile transversale și orizontale. În multe biserici se găsesc uși, strane, iconostase, tronuri, sfeșnice etc. sculptate în lemn chiar de țărani. Unele sunt bogate în icoane pictate și în fel de fel de obiecte vechi: chivote, cruci, cădelnițe, pomelnice și cărți vechi.

De un deosebit interes artistic sunt crucile de pe morminte și crucile de pe hotare, dela margine de drum, cari sunt lucrute și împodobite cu măiestrie de țărani.

Ceice vor aduna asemenea obiecte pentru Muzeul nostru vor însemna vechimea, originea și la săpături în lemn și zgrăveli, numele meșterului.

Fotografiile clădirilor școlare mai vechi și mai nouă vor completa această secțiune.

(Va urma.)

Că iubește de părlește  
Și la furcă nu gândește.

Stai fusule nu cădea  
Că nu-i badea să te ia,  
Stai fusule, nu te duce  
Nu-i badea să te ridice.

De când trag tot la năcaz  
Cade-mi ruja din obraz,  
De-ada D-zău un bine  
Rujifa la loc s'a pune.

Nu știu mândră ori îmi pare  
Sau ești unsă de căldare,  
De-i fi unsă te-i spăla  
De-i fi neagră-așa vei sta.

Cine-și teme nevasta  
Facă-și gard în jur de ea,  
Și strigați băieți strigați  
Și strigați să asudați,  
C'asa merge cântecul  
Bată'l întunerecul.

Nu știu zilele is rele  
Ori muerile-s cățele  
Căci când două să'ntălnesc  
Tot de mine — rău vorbesc.

Une-ori îmi vine dor  
De un drăguț de fecior,  
Vai rău-i între streini  
Ca desculță 'n mărăcini  
Vai rău-i între guri rele  
Ca desculță în petricele.  
Foaie verde, fir de nalbă  
Dute bade, dute dragă  
Că nărvul tău nu-mi place  
Că pre câte le 'ntâlnești  
Pe toate le opăcești.

Astă noapte și eri noapte  
M'a cercat dorul de moarte,  
De m'a cerca și la noapte  
Tot detoriu-s cu o moarte.

Mândra mea mândră Irină  
Ce gați la bărbat de cină?  
La bărbat gat vorbe rele  
La drăguț lichiu cu mere.

Frunză verde — sânzâene  
De n'ar fi ochi și sprâncene,  
Aș trăi zilele mele  
Fără de păcate grele,  
Dar ochii ce stau în frunte  
Te duc la păcate multe.



## Câteva cuvinte asupra boalelor secrete.

E trist, — dar în realitate adevărat că în vremea de azi e bătătoare la ochi mulțimea acelor oameni, a căror sânge și sucuri trupești sunt atrofați și cari în urma ușurinței din tinerețe și prin deprinderi rele și-au sdruncinat sistemul nervos și puterea spirituală. E timpul suprem ca aceastei stări îngrozitoare să se pună capăt. Trebuie să fie cineva care să dea tinerimei deslușiri bine-voitoare, sincere și amănunțite în tot ce privește viața sexuală, — trebuie să fie cineva căruia oamenii să-și încredințeze fără teamă, fără sfială și cu încredere năcăzurile lor secrete. Dar nu e în deajuns însă a destăinui aceste năcăzuri ori și cui, ci trebuie să ne adresăm unui astfel de medic specialist, conștiencios, care știe să dea asupra vieții sfaturi bune sexuale și știe a ajuta și morburilor ce deja eventual există atunci apoi va înceta existența boalelor secrete.

De o chemare atât de mărească și pentru acest scop e institutul renumit în toată țara al Dr.ului PALOCZ, medic de spital, specialist (Budapesta VII, Rákóczi-ut. 10), unde pe lângă discreția cea mai strictă, primește ori-cine (atât bărbații cât și femeile) deslușiri asupra vieții sexuale, unde sângele și sucurile trupești ale bolnavului să curăță, nervii i-se întăresc, tot organismul i-se eliberează de materiile de boală, chinurile sufletești i-se liniștesc.

Fără conturbarea ocupațiilor zilnice dr. PALOCZ vindecă deja de ani de zile repede și radical cu metoda lui proprie de vindecare, chiar și cazurile cele mai negleșite, ranele sifilitice, boalele de țevă, beșică, nervi și șira spinării, începuturile de confuzie a minții, urmările onaniei și ale sifilisului, erecțiunile de spaimă, slăbirea puterii bărbătești (impotență), vătămurile, boalele de sânge de piele și toate boalele organelor sexuale femești. Pentru femei e sală de așteptare separată și șiră separată. În ceace privește cura, depărtarea nu este piedecă, căci dacă cineva, din ori ce cauză n'ar putea veni în persoană, atunci cu plăcere i se va da răspuns amănunțit foarte discret prin scrisoare (în epistolă e de ajuns a se alătura numai marca de răspuns.) Limba, română se vorbește perfect. După încheierea curei, epistolele se ard, orie la dorință să retrimite ficăruia. Institutul se îngrijește și de medicamente speciale. Visitele se primesc începând dela 10 ore a. m. și până la 5 ore p. m. (Duminea până la 12 ore a. m.) Adresa: Dr. PALOCZ, medic de spital, specialist, Budapesta VII, Rákóczi-ut. 10. 80 11—

Baia de cură de rangul prim.

# LIPIK

## vindecă sigur

toate catarrurile a pielii mucoase (de flegmă), organele de mistuire, diabetes, durerile de încheieturi, boalele de copii și de sânge.

Prospect trimite direcțiunea băilor Lipik (Slavonia). 95 2—3

## Ludovic Ferencz,

crotlor de bărbați,  
Sibiu, strada Cismădiei nr. 12,

recomandă p. t. publicului  
cele mai bune stoffe de  
vară în mare asortiment

### montățile

cosite chiar acum, pentru haine de bărbați stoffe englezești, francezești și indigene, din cari se execută după măsură cele mai moderne vestimente precum: Sacke, Jaquette, și haine de salon, cu prețuri foarte moderate.

Deosebită atențiune merită montățile de stoffe pentru pardăsiuri și „Raglam“, cesi se află totdeauna în deposit bogat.

Asupra reverenșilor confecționate în atelierul meu înțeleg să strage deosebită atențiune a on. domni preții și teologi absolvenți

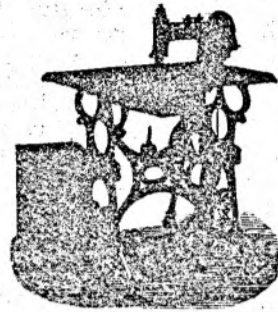
în cazuri de urgență confecționează un rând complet de haine în timp de 24 ore. 81 9—

Uniforme pentru voluntari, cum și tot felul de articli de uniformă, după prescripție croitura cea mai nouă.

# Gustav Dürr

mechanic.

Magazin de mașini de cusut și de velocipede,  
Sibiu, Piața-mare nr. 19.



Recomandă deopotrivă sau mare și bine asortat cu toate felurile de mașini de cusut mai renumite din fabrici străine și indigene pe lângă un preț foarte moderat. 85 16—

Ca specialități se recomandă mașinile de cusut

— **Soldel & Naumann, G. M. Pfaff.** —

Toate asorturile mașinilor de cusut de ori-ce fel precum ace, curele, cleșuri fine și altele se află întotdeauna în depositul meu. Reparaturile la mașinile de cusut de ori-ce fel sânt executate prompt, ieftin și conștiencios cu garanție. Pentru fiecare mașină nouă de cusut cumpărată dela mine dau 5 ani garanție

# „AURORA“

Intreprindere Română în New-York 204 — W. 14 th. st. —

Director: Dr. E. Lucaci.

Fondată și încorporată conform legilor statului Illinois în anul 1909.

În toate afacerile referitoare la America, cereți deslușiri dela firma „Aurora“.  
**Banca Română „Aurora“.** Dacă cineva dorește a trimite bani din America în țara veche, ori are bani de depunere să se întoarcă la banca română „Aurora“ din New-York 204 — W. 14 th. str.

**Librăria „Aurora“** De doriți orice soi de cărți, de rugăciuni, de cetit, de învățat, cereți catalogul librăriei noastre care este cea mai mare și mai bogată librărie românească din America.

Dacă vreți să călătoriți ori în America, ori din America în țară, cereți deslușiri și cumpărați bilete de vapor dela întreprinderea „Aurora“ 204 — W. 14 th. str. New-York. Pe orice linie vă putem vinde bilet.

Dacă cumpărați dela noi bilet pe vapor veți primi adăpost în casa română de emigrare „Aurora“ 204 W. 14 th. str. care este singura întreprindere română încorporată după legile Statelor-Unite.

Toți Românii cari vin ori pleacă din America, ori sunt în America sunt rugați a informa biroul central „Aurora“ despre locul unde petrec ori unde s'ar muta cu locuința, ca să fie ținuti în evidență în registrele casei de emigrare și la toate împrejurările să se poată da deslușiri la aceia cari le-ar dori.

Dacă cineva dintre emigranți dorește să cumpere pământ în America să ceară deslușiri la întreprinderea „Aurora“.

Toate epistolele să se trimită la adresa: Dr. E. LUCACIU, director  
204 — W. 14 th. str. New-York S. U. A. de N. —

Cine dorește răspuns, este rugat a alătura o marcă de 30 fileri ori cinci cents.

## Secția de motoare a fabricii de mașini din Brünn-Königsfeld.

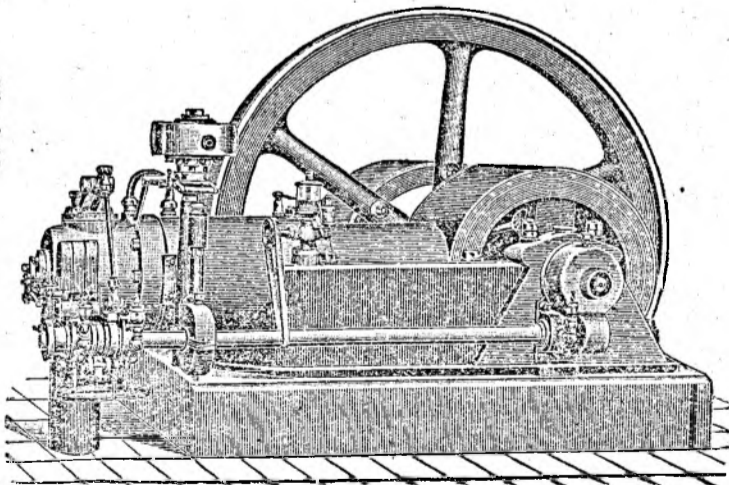
Singur vânzător: Abeles Emil, Budapesta, V. Váci-ut Nr. 14.

### Motoare cu benzin-petrolin

Consumație de benzin garantat puțină!

Fabricațiune I-a.

58 9—25



Execuție solidă, tare.

## Locomobile cu benzin

pentru mănarea de mașine de îmblătit.

### Motoare cu gaz sugativ I-a

aranjate pentru încălzire cu koks, antracith și cărbuni de lemn.

Prețurant și preliminar gratis! Reprezentant pentru Ardeal:

ROZMAN LAZAR, Alba-Iulia, Báthori uteza.

Salon de pălării de modă

**August Gruber**

Sibiu

Piața mare Nr. 19, etagiul I.

Deposit de confecțiune de pălării de modă de cele mai elegante și articli de modă de toate prețurile, și modele originale vieneză și pariziene. 86 20—

## Steckenpferd-

### Săpun de lapte de crin.

Cel mai bun și mai moale săpun! pentru piele și contra pistruilor

Să capătă pretotindinea.

85 17—40

### Cu 175,000 Coroane

am cumpărat rufărie pentru domni și doamne dela o licitație de concurs; de aceea din lipsă de loc să trimț cu rambursă cămăși de dame, din șifonul natural cel mai fin, cu broderie elvețiană veritabilă și ajour, în execuția cea mai solidă, bucata cu Cor. 1'85. Mai departe pantaloni de dame din șifonul de ață cel mai fin garnisite cu broderie elvețiană veritabilă, bucata cu Cor. 1'75.

### Casă de articli ocazionali

49 13—25

#### Emanoil Rotholz

Vienna, VII. Neustiftgasse 77.

Comandele trebuie să fie în Viena cel mult până Miercuri. Corespondență în toate limbile.

## Frumșetea.

Cea mai ferbinte dorință a fiecărei dame este fără îndoială: a fi tot mai frumoasă și pentru a ajunge acest scop, să folosește de ori-ce ocazie, își văpșește fața cu mijloace de necrezut, ceace în cele mai multe cazuri are de urmare, că fața în loc să devie mai frumoasă, să ruinează în de așă, încât este lipsă de timp lung și de o îngrijire extrem de mare până-ce să restaurează iarăși.

Rezultatul unic în lume, ce l-a obținut farmacistul din Arad Clemente de Földes cu Margit-Crème a sa (cu deosebire în Franța și Germania), a îndemnat pe mulți a imita acest mijloc de renume universal, nestrucios și care sigur are efect miraculos contra tuturor necurațeniilor din față, pistru, pte de ficat, bubite etc. Aceasta natural, că nu a succes nimănu, de oare-ce secretul preparării Margit-Crèmei nu-l știe decât inventatorul și producătorul, care își păstrează acest secret, pregătind întotdeauna singur acest preparat. Margit-Crème este prin urmare tot egal, prelucrarea este întotdeauna îngrijită, din care cauză efectul este rapid și sigur. De aceea să admăni ză damele cu toată seriozitatea a nu-și unge fața cu tot felul de alifii; să se folosească numai un astfel de mijloc care să recomandă și de medici vestiți englezi, americani și francezi, ca un mijloc cu efect sigur, nestrucios și pentru conservarea frumșeții. Acest mijloc cosmetic (de frumșete) pe renume universal este Margit-Crème a lui Földes, care deja după ofolosință de 4—5 zile schimbă total pielea feții, depărtează pistrii, petele de ficat, zgrăbunțele, mitesseri, roșata feții și a mânilor, dă feți frumșete ideală, vioiciune și înfătoșare tinerească. Pe lângă aceasta Margit-Crème e deplin nestrucios. Un borcanel costă 1 Cor. unul mare 2 Cor. Săpun-Margit 70 fileri. Pudră-Margit (alba, rosa și crème) 1 C. Toate mijloacele aceste să pot folosi și separate. Margit-Crème alui Földes să capătă în toată lumea în fiecare farmacie mai mare, dar' dacă undeva nu s'ar afla să ne adresăm direct la inventatorul: Clemente de Földes, farmacist în Arad. 78 A 4—8

Să capătă în Sibiu la:

Fabrieu Guido, farmacie.  
Gustav Meltzer, fabrică de săpun.  
Meltzer, Parfumerie.  
Molnar I. C., farmacie.  
Morscher K., droguerie.  
Müller K., farmacie.  
Rumler E., farmacie.

Pissel și Schmidt, W. Fröhlich, în Agnita.  
A. W. Lingner, în Sighișoara.  
Obert Iosif, în Mediaș.

# La sănătatea mea

nu m'am gândit, m'am încordat spiritual și corporal și acum simt amorteală și oboseală în toate membrele. Sunt slab, depresionat, năcăjit, greoiu și urăsc societatea. Mă deștept fără poftă de muncă și mă culc oboșit. Mă chinuie dureri de cap, de spate, slăbiciuni nervoase de stomach și inimă, lipsă de apetit și de somn, batere de inimă fără cauză, simț de frică etc. Cam asemenea sunt plângerile celor slabi de nervi. Aceștia și toți aceia cari sufer de reumă, podagră, neuralgie, ischias, dureri de șele, constipație cronică, dureri nervoase de intestine și de bașică, de paralizii și zgârciuri, află ușurare și vindecare prin folosirea conform prescripției a aparatului Elektro-Vitalizer, care corespunde tuturor cerințelor științei prin care curentul galvanic vivificator e indus în mod corespunzător în corp. Multe mii de oameni, cari suferau de boalele amintite au fost vindecați prin astfel de tratament și binecuvântă pe inventator. Resultatele obținute să arată autentic. Deslușiri și îndrumări asupra tratamentului boalilor amintite să dau prin cartea noastră splendid adiuată, pe care o capătă fiecare gratis și franco în plie închis, dacă o cere în persoană sau prin scrisoare provocându-se la »Foaia Poporului«.



Volunt separat pentru bărbați și femei.

**ELEKTRO-VITALIZER, Institut med. de ord.**  
BUDAPESTA, IV. Károly-körut 2,  
Mezzanin 51.  
123 3—8

### Scrisoare de mulțumită!

Csengerbagos p. u. Szamosdob 14 Ian. 1908.

Prea Stim. Dle Doctor! Vă fac cunoscut, că folosesc de o lună aparatul Elektro-Vitalizer după prescripție și îi simt deja efectul, fiindcă mi-s'a întărit întreg sistemul nerval și mi-s'a vindecat total piciorul stâng, pe care nu-l puteam mișca. Mersul mi-e ușor, mistuirea mi-s'a îmbunătățit, așa că nu mai am lipsă de purgație și somnul mi-e bun și nu mai stau noaptea nedurmit.

Iosif Rábay.

### Cupon pentru cartea gratis.

La Elektr.-Vitalizer, Instit. medical de ordin.  
Budapesta, IV., Károly-körut 2. Mezzanin 51

Vă rog a-mi trimite opul: „Tractat asupra Elektro-Therapiei moderne“ gratis și franco.

Numele: .....

Adresa: .....

## IULIU ERÖS

### Sibiu — Nagyszeben.



Nr. 3128 A

Novități în toate soiurile de oroloage, juvaere, articli de aur și argint, cadouri de nuntă și botez, inele de fidanțare gata, cercei, lanțuri de oroloage, brățare, utensilii pentru biserici și masă, obiecte de lux de toate soiurile în aur și argint.

Nr. 3128 A. Orologiu de argint Remontoir pentru dame, cu coperiș dublu tare, 12 Cor. Det o în aur 42 Cor. — Nr. 3128 B. Orologiu de argint Remontoir pentru domni cu coperiș dublu tare, cu diametru de 45 milim. 14 Cor. — Nr. 8128 C. Orologiu de argint nou Remontoir pentru domni, cu coperiș dublu tare 7 Cor. 50 fil. — Nr. 8894 a. Cercei de aur veritabili 14 carate 8 Cor.

Detto ceva mai mici 6 Cor. Detto în argint foarte gros aurit 3 Cor. — Nr. 9265 a. Inel de aur veritabil, 14 carate cu corale veritabile sau cu diamant, rubin etc. imit. Cor. 11. Detto în aur nou de 6 car. 6 Cor. Detto în argint și gros aurit 2 Cor. 50 fil. Fiecare obiect de aur sau argin e esaminat oficios și proba oficioasă vizibilă exact, fără de aceea să garantează în scris că obiectul e veritabil. Trimitere numai cu rambursă. Preț-curante ilustrate la cerere gratis și franco. 248 24—



Nr. 9265 a

Sibiu, în Maiu 1909.

P. T.

Prin aceasta avem onoare a Vă face cunoscut, că prăvălia noastră s'a mutat în 25 Aprilie c. din Bahngasse Nr. 5. în

**strada Urezului Nr. 8.**

Totodată ne rugăm, că având cineva lipsă de

## mașine de cusut originale SINGER

cum și de părți de mașină, de ulei, ace, ață și mătase, să binevoiască a să adresa la noi. 119 4—5

Cu distinsă stimă

**Singer Co., Mașine de cusut soc. pe acții.**

Cea mai mare și mai veche neguțatorie de mașine de cusut din Ungaria.

De pe aceasta emblemă (țimer) să pot cunoaște bolțile, în cari singur să vând mașine de cusut

### Original SINGER.

## Mașinele noastre

n'au lipsă de recmandație.

Ne rugăm numai să se bage

samă, ca ele să fie

= cumpărate la =

### locul corect.

În atențiunea binevoitoare! Toate mașinele, cari să vând de alte negustorii de mașine de cusut, sub numele de Singer, sunt construite după un sistem mai vechiu de-al nostru, care stă mult îndărăpt sistemelor și mașinelor noastre de familie, în ce privește construcția, capacitatea de prestare și durabilitatea.





## Starea noastră economică și mijloacele pentru îndreptarea ei

de Romul Simu

membru al secției economice a »Asociațiunii«.  
(Urmare și fine).

De încheiere, dați-mi voe domnilor și doamnelor, să spun că și noi am ajuns la o răspântie, la care alte popoare au ajuns de mult. Călea noastră în viitor trebuie să se îndrepte în altă direcție.

Vom porni deci pe o cale nouă, o cale mult promițătoare, care la alte neamuri e bătută de mult și pretutindeni a produs rezultate uimitoare.

Este calea însoțirii sau tovărășiilor sătești.

Satele noastre, mari și mici, ca și satele de aiurea, nu sunt priincioase societăților pe acții sau băncilor, așa cum ele au fost contemplate până acum.

Aici este teren bogat pentru alte instituțiuni economice neapărat trebuincioase poporului.

Intre aceste instituțiuni punem în locul prim:

Însoțirile de credit sătești sau, cum le zice în România, băncile populare, menite să aducă o pulsațiune puternică și o premenire a stărilor nefavorabile de azi.

Aceste însoțiri sunt considerate azi pretutindeni drept mijloacele cele mai alese și mai puternice pentru înaintarea în avere, în moralitate și în cultură a popoarelor.

La sate, mai ales, este solul priincios și pentru celelalte însoțiri sau tovărășii economice, alcătuite în legătură și cu sprijinul însoțirilor de credit, cari toate au drept țintă, în locul prim, înaintarea bunăstării plugarilor, anume:

1. Tovărășiile de producție: pentru cumpărarea de mașini agricole, pentru producerea și cumpărarea de semințe, altoi de pomi, viță americană și altoi de viță, apoi pentru sgonisirea de vite și alte animale domestice de soiu.

2. Tovărășiile pentru asigurarea vitelor.

3. Tovărășiile de lăptărit și pentru gătit și valorizarea untului.

4. Tovărășiile pentru valorizarea produselor agricole: bucate, vin, poame ș. a.

5. Tovărășiile pentru arândări și cumpărări de moșii.

6. Tovărășiile de consum (bolte).

7. Tovărășiile de cumpărare.

8. Tovărășiile de înmormântare ș. a.

Superioritatea tovărășiilor rezidă mai ales în împrejurarea, că »ele nu pot servi sub nici un raport ca mijloace de speculă financiară în sensul strict al cuvântului.

Țânta lor nu e permis să fie goana după câștiguri mari, pentruca să poată împărți dividende grase unui număr restrâns de indivizi, nici să adăpostească salariați.

Pe ele le alcătuește trebuința de a avea la îndemână mijloace mai bune pentru o muncă reală, spornică și binefăcătoare tuturor.

Ele au drept bază dragostea și încrederea reciprocă a membrilor ce și cunosc lipsese și caută o cale, pe care mergând mai mulți împreună pot întimpina greutățile cu mai mare înlesnire.

Iar conducătorii, sufletul tovărășiilor, nu au ca scop suprem al lor căpățuirea proprie, ori salarii și alte venituri, ci dragostea către deaprospele și iubirea de jertfă li face să ostenească în interesul tuturor.

Exemplul conducătorilor face ca și membri să abdică de anumite favoruri personale în interesul binelui de obște.

Astfel prin tovărășii să pornește o lucrare cu totul nouă, lucrare de regenerare a vieții morale, intelectuale și economice a poporului.

E un păcat strigător la cer că, cu tot liberalismul legii noastre comerciale din 1875, noi Românii abia avem în total vr'o 50 de tovărășii (pentru asigurarea vitelor, de consum, de valorizare și de credit), când s. e., ca să nu mergem mai departe, în legătură cu însoțirea centrală regnicolară de credit din patrie la sfârșitul anului trecut, după timp de abia zece ani dela înființare, erau 2041 tovărășii, cu cvote în valoare de aproape 48 milioane și cu depuieri de 56 milioane.

Și un sentiment de admirație trebuie să se înstăpânească în sufletul nostru privind avântul luat de băncile sătești din România, cari, ca însoțiri și nu

societăți pe acții, în timp de 10 ani s'au ridicat la un număr de 2500!

Chiar și numai aceste exemple ar trebui, domnilor și doamnelor, să trezească în noi dorul ferbinte și fără margini de a face asemenea.

Fie ca sub presiunea nenumăratelor noastre trebuințe să pornim cu înufletire o acțiune mare pentru înființarea a tot felul de tovărășii și mai cu samă să sprijinim cu cuvântul, cu scrisul și cu fapta acțiunea deja începută în această direcțiune.

Fie ca momentele înălțătoare ale acestor zile de praznic cultural să ne dea firul ce conduce cu siguranță la deslegarea problemelor noastre culturale și economice, înscrise în statutele »Asociațiunii«, pentru ridicarea poporului nostru pe o treaptă de adevărată prosperitate și mulțămire.

Fie!

## Frigurile porcilor.

Nu sunt scutiți porcii nici de friguri și nici de durerile de stomac, cari produc cufoare. Stomacul li-se strică, dacă porcii mănăcă prea cu poftă orice fel de mâncări, chiar și de acelea, pe cari nu le poate mistui stomacul. Urmarea este, că porcul pierde mai târziu cu desăvârșire pofta de mâncare. Porcul îngreșat de vr'o mâncare devine zornoroș, cască într'una, varsă, lăcomește după spă; pântecelii i-e greoi, baliga e mai puțină ca altădată și e vârtoasă (tare). E chinuit de necontenite dureri de stomac.

În cele mai multe cazuri frigurile și boala de stomac provin din răceală, mai cu samă dela mâncările prea reci. S'a dovedit, că în urma recei rămân în sânge materii netrebuincioase, pe cari corpul nu le poate da afară. Aceasta este cauza, că porcul își strică stomacul și pierde pofta de mâncare.

Pentruca să tămăduim aceasta boală trebuie să-i dăm porcului 1 gram din praf de rădăcină de vărsat spre a-i sili să verse și astfel să lăpede din stomac mâncarea cu care s'a hrănit și care i-a pricinuit durerea. Sau li dăm 80—85 grame de unt de lemn (olei de care folosim în mâncări), ca să verse sau să urdineze, și să se curețe pe calea

## VESELIA.

— Foia glumeață a »Foi Poporului«. —

### Țiganul la spovedit.

Preotul spovedea în biserică; în țintirim printre mai mulți creștini cari așteptau să vină la rând, te miri cum s'a rătăcit și țiganul Cula și Gogoșă, amândoi nu s'au mai spovedit de când erau grangorei de țifă.

Cula era cam însemnat înaintea lumii cu câte o găină, mai cu câte o rață ce o pescuia pe vale. . . .

Gogoșă măi cumpăra și el câte o sapă, mai câte o săcură așa fără bani.

Hop! . . . Cula-i la rând — în timpul acesta un hoț de Român l'a băgat pe Gogoșă în răcori, că popa întreabă cam de furături, de sterpeliri, mai de una mai de alta.

— Da păcatele m'au adus aicea gândea Gogoșă, ar fi voit să se facă canfor, dar ce-i făceau apoi hoții de Români, cum era

Dinu, Andrei și mai nu știu care — l'ar fi cărăit de nu'i era haznă de sfintele sărbători.

Popa l'a slobozit pe Cula dela o vreme, era bietul asudat, nu alte. —

Gogoșă ață la el, așa cam fără veste și întreabă grăbit:

— Da ce-i mo Culo cei? Cum ți'a umblat? . . .

Ear Cula uitându-se încoace și încolo șopteste:

— »Tăgadă numai mo, că n'are ce-ți face!«  
Em. Suciu, inv.

### Chiar și marea! . . .

Din »Cartea soacrelor« de Marion.

Astă vară, nea Năstase,

Cu o poftă foarte mare,

Mi s'a dus drept la Constanța

Ca să facă băi de mare.

Și cu el a fost nevasta

Și-a lui.. soacră mult iubită,

Care 'ntotdeauna este  
Din petreceri nelipsită.

Intr'o zi, o zi cu soare, —  
Care-o fi, o știs sfântul!  
Pe-o căldură 'ngrozitoare  
De crăpase chiar pământul

Numai, iată că un prieten,  
Alergând cu gura seacă,  
Il găsește și li strigă:  
— »Hai, că soacră-ta să'nneacă! . . .«

Nea Năstase nu clinește,  
Nici n'arată îngrijare  
C'a lui soacră să înecă,  
Scufundându-se în mare..

Din potrivă, el grăește:  
— »N'avea grijă, n'o să piară,  
O cunosc destul de bine!  
Chiar și marș-o dă afară! . . .«

aceasta. Cu orice preț trebuie să ni-zuim, ca să se curețe sângele depărtând din el părțile netrebuitoare.

Dacă după 3 zile dela folosirea acestui leac porcul n'a căpătat încă poftă de mâncare, li dăm: 5 grame floare de pucioasă (sulfur, țâmpor) și 10 grame făină de grâu curat. Acestea le amestecăm, punând în ele puțină apă și formăm un gogoloș de aluat pe care-l dăm porcului. După aceea li dăm și puțină apă. Dacă după 24 pe ore n'a căpătat încă poftă de mâncare, i-se dă din nou acest leac odată în zi până când să tămăduiește.

Dacă economul observă de timpuriu ivirea morbului și i dă medicamentul la timp, îl scapă dela moarte. »Econ.»

## NOUȚĂȚI.

— Din Bucovina. Sâmbăta trecută s'a sfințit monumentul ridicat de preoțimea română ortodoxă din Bucovina la mormântul regretatului prof. Dr. Vasile Găina dela facultatea teologică a universității din Cernăuți. Monumentul, care constă dintr'un stâlp de granit și poartă afară de chipul răposatului în relief de bronz, și o cruce cu ramuri de laur tot în bronz, să afle în cimiterul din Cernăuț.

— Românii din Bucovina au tost împărțită de o cinste deosebită în Viena, prin următorul fapt: La adunarea țaranilor din 20 Maiu st. n. a. c. în Viena, cercetată de 25,000 țărani austriaci a fost poștit George Hutu, președintele societății țărănești creștin-socială din Câmpulung, »Unirea«, pe tribuna principală, împreună cu ministr. de agricultură Dr. Braf, președintele parlamentului Dr. Pattai și mareșalul Austriei de jos, prințul Alois Liechtenstein.

— Căpitanat de graniță în Sibiu. Cu 1 Iulie c. va avea scaunul în orașul nostru un căpitanat de graniță. Căpitanatul își va avea direcțiile în casa din ulița Morii Nr. 11.

— Mulțumită. Onorebila direcțiune a Institutului de credit și economii »Albina« a binevoit a ne vota din cvota de binefacere, pusă la dispoziția sa un ajutor de cor. 200 în favorul fondului de 20 bani pentru cumpărarea unei case cu hală de vânzare pe seama meseriașilor noștri. În numele acestora exprimăm onorabilei direcțiuni, pentru acest valoros sprijin, oferit clasei noastre de mijloc, cea mai profundă mulțumită. Comitetul »Reuniunii sodalilor români« din Sibiu. Vic. Tordășianu prezident, Ștefan Duca notar.

— Probe. În comuna Teiu, din comitatul Hunedoarei, pe o întindere de 200 jugăre cat. de pe moșia statului de acolo, să plantează tot felul de pomi, soiuri din țară și din străinătate, ca să se constate, cari soiuri de pomi sunt vrednici și potriviți pentru prășilă și cari apoi să vor recomanda prășitorilor de pomi.

— Ce poate face o virgulă. O milionară americană, aflându-se în călătorie la Pariz, a cercetat un aurar și-a găsit o diademă (fel de coroană pe cap) cu diamante în preț de 80 de mii de franci. Ca soție bună și ascultătoare a întrebat telegrafic pe bărbățul, decă vrea s'o cumpere? El răspunde: »No, price to high« (Nu, prețul prea mare). Telegrafistul a scris fără virgulă (comă) »No price to high« (Nici un preț nu e prea mare). Soția, încântată d'asa dărnicie, și-a cumpărat o eltă diademă, — dar cu 5 sute de mii de franci.

— Orfelinat pentru orfanii de învățători. Dl Iuliu Bardoși inspector r. de școli în pensiune, a binevoit a trimite biroului central gr-cat. al reuniunii învățătorilor din arhidieceza gr-cat. de Alba-Iulia și Făgăraș un »Libel de depunere« dela institutul de credit și economii »Arieșana« din Turda despre 20 cor., ca bază la înființarea unui orfelinat pentru orfanii de învățători.

— Cea dintâiu decorație. Împăratul german Villhelm a decorat pe prințul Carol al României cu ordul »Vulturul-Negru«.

Aceasta este cea dintâiu decorație streină a tinărului prinț român.

— La fondul Victor și Eugenia Tordășian pentru înzestrarea fetelor sărace al Reuniunii meseriașilor români din Sibiu, din privilegiul botezului nou născutei Elena N. Mohan, s'a făcut următoarele daruri: d-soara Elisaveta Vlad, învățătoare și George Turcu, ca nași 1 cor, 50 bani; Zach. Dragomir și soția ca unchi, 2 cor.; Nicolae Mohan, sodal zidar și soția Maria, ca părinți, 1 cor.; Vasile Tăușan, sod. pantof. și soția, Maria Mohan bunică, câte 20 bani; Marioara, Aurelia, Lucreția și Ionel, ca surori și frați, câte 10 bani; Ioan Imbăruș, exped. »Foaiei Pop« și soția Maria, moșe, câte 20 bani. În total cor. 570. La acelaș fond a mai dăruit: Octavian Veștemian, inv. tip. 50 bani și Vasile Florea, inv. croitor (originar din Cunța), 90 bani.

— Grindină. »Gaz. Trans«. îi să scrie din Necrilești (comuna polit. Intregalde): În 18 și 19 I. c. la orele 12 din zi în mijlocul cătunului Necrilești, ni-a trimis Dumnezeu ploaie amestecată cu grindină, încât în câteva minute puținele sămănături de pe coastele dealului Comarnici, ce să ridică în partea de mează-noapte a cătunului, — sămănături făcute cu mare greutate, — toate au fost spălate și duse la vale unde povoiul groaznic ni-a acoperit în mare parte luncile (livezile) mai înainte atât de frumoșele, din stânga râulețului de munte, »Valea-Comarnicilor«. Povoiul de pe coaste ajungând în râuleț, unde nu era apă multă, mai ales la gura pârâielor pe pe coaste, a închis cursul râulețului pe mai multe minute formându-se îndată lacuri considerabile; în unele locuri a înămolit și edificii, ba a înecat și câțiva rimători. Grosimea stratului de năsip și petri depus pe lunci, în unele locuri trecea preste un metru. A fost înfricoșat a vedea valorile de apă amestecate cu petri și noroiu rostogolindu-se pe coaste la vale, Așa potoponie n'a mai fost aici de când există acest cătun de munte.

— La fondul masa învâceilor meseriași (episcopul Nic. Popoa), al Reuniunii meseriașilor sibieni au mai dăruit; Ioan Bucșa (originar din Cislădie), învățcel cumpănar, 1 cor. Dumitru Căzan, sodal pantofar, 60 bani; Traian Micluta, (orig. din Rîșculița), inv. cișmar, 40 bani; Ionel Vasiu (orig. din Cornățel), inv. librar, 60 bani; Iacob Grecu (orig. din Porcești) inv. croitor 50 bani; Cosma Jinariu, sodal măsar (Poiana), 1 cor.; Ilarie Popa (orig. din Frâua) inv. croitor, 50 bani și Vic. Tordășianu, prez. 10 bani.

— Reuniunea sodalilor români din Cluj. A apărut în tipar și ni s'a trimis Raportul comitetului Reuniunii sodalilor români din Cluj către adunarea generală din 28 Martie n. 1909, alcătuit și subscris de dnii Eugen Pop Păcurariu prezident și Andrei Pora, secretar, cu un adnex, în care să înșiră binefăcătorii și sprijinitorii reuniunii în anul 1908/9

Reuniunea sodalilor din Cluj există de 36 de ani trecuți, Comitetul de acum, ales cu un an înainte, și-a dat silința a scoate reuniunea din părăginiere, în care să afle în vremea din urmă. Din raport reiese că comitetul a isbutit să deschidă căi sigure pentru înaintarea ei, cari căi dacă vor fi urmate, vor duce societatea tot la mai mare înflorire. În raport să arată lucrarea comitetului pentru acest scop. Să arată socoteala fondurilor modeste ale reuniunii, membrii rezozași etc.

— Pentru pantofari și cișmari. La școala de specialitate de pantofărie, subvenționată de stat, în lunile Iunie și Iulie a. c. să jin cursuri gratuite pentru pantofării și cișmarii domiciliati în Sibiu, de 2 ori la săptămână (Lunea și Joia) în orele dela 7—9 sara.

Participanții, amăsurați pregătirii lor, să impart în 2 grupe: în grupa începătorilor și în a celor mai înaintați în cunoștințe.

Cărțile și recvisitele de lipsă în curs, le pune școala gratuit la dispoziție.

Înștiințările să pot face zilnic la directorul școlii, dl Martin Schuster (Saggass Nr. 29).

Informații dă și Comitetul »Reuniunii sodalilor români din Sibiu«.

— Achitată. Am scris mai acum două luni, că dra Elena Abuceanu din Lugoj a împușcat pe uliță pe Dr. Ioan Cădariu, candidat de avocat, care a ademenit-o și i-a fâgăduit că o va lua de soție, iar apoi a părăsit-o și era să se cunune cu o altă fată. Dr. Cădariu a murit la câteva zile. Săptămâna trecută pertractându-să procesul Elenei, curtea cu jurași a aflat-o nevinovată și așa a fost lăsată liberă numai decăt.

— Baloane și mașine de sburat. Tot mai mult să desăvârșesc baloanele și aeroplanelle sau mașinele de sburat și tot mai des să vad trecând preste sate și orașe astfel de »năl« aeriene.

De curând să arăta pe malul sudic al Angliei în fiecare noapte un balon, care trecea în colo și în conce și băgase în spaimă pe Englezi, că nește Nemți spionsază coastele Angliei. Dar s'a dovedit, că aceasta nu e adevărat.

Acum într'o sară s'a văzut trecând un balon preste Belgradul Sârbiei. În el erau 3 persoane și era luminat cu o lampă roșie. Să crede, că a fost un balon din Germania.

— Căsătorie între morți. Un ziar din Italia scrie despre câteva obiceiuri la morți răspândite în China. Dacă moare într'o familie un tinăr neînșurat, iar în cutare casă o fată, îndată vine o mijlocitoare, care vorbește cu părinții rezozașilor. Părinții de obicei se învoiesc și așează sicriile tinărului și al fetei lângă olaltă; apoi fac praznic, la care își închipusc că iau parte și duhurile celor doi îngropați. — Opsișele pentru duhurile morților sunt păzite cu mare sfîntenie: fiecare oaspe din cea lume își are la masă locul său însemnat cu o luminare roșie de ceară, lângă ea este o farfurie cu urez fierț, un pahar de vin de urez, și cele două bețișoare cu care mănâncă chinezii.

— Rugare. Onor. noștri cetitori, când comandă ceva după inseratele și anunțurile din foaie, sunt rugați a să provoca la foaie, adecă a spune la firma, dela care comandă sau cer ceva, că anunțul l-an cetit în »Foaia Poporului«.

— Feciorul hăbăuc. În Stuttgart (Germania) ospătarul Weisz avea un fecior hăbăuc, tâmpit la minte. Weiss luptând cu sărăcia, a desnădăjduit de viață și dând un revolver la mâna faciorului, a zis să-l puște. Feciorul l-a pușcat, dar nu l-a nimerit bine, așa că bietul bătrân să chinuia numai. Atunci Weiss l-a rugat să-i puie capăt vieții. Feciorul a luat o bardă și a făcut țandări capul tătâne-so. El a fost prins.

— Judecători osândiți la moarte. În marele proces de înaltă trădare al Sârbilor, care să pertractează în Agram și despre care au amintit de câteva ori, să continuă încă tot ascultarea martorilor.

În una din zilele trecute prezidentul tribunalului a cetit în sala de pertractare o scrisoare, în care să spune, că toți juzii și jurași sunt osândiți la moarte de »Uniunea slavă«, dacă nu vor sista procesul până în 13 Iunie c. Asemenea scrisori au primit toți juzii. Ele sunt datate din Iungbunzlau și iscălite astfel: »În numele Uniunii slave, Radnitzki«.

— »Insoțire de credit sistem Rafflesen« s'a înființat în comuna Sâmbăta de sus răsăriteană (com. Făgărașului). În fruntea ei stă dl Vincențiu Pop, parochul local și insoțirea are 41 de membri.

Activitatea și-o începe în curând.

— »Economia« buna foaie economică din Caransebeș, continuă a apărea cu cuprins folositor și interesant pentru economi. Abonamentul este pe an 4 cor. pe 1/2 an 2 cor. Din Nrul ei dela 15 Maiu c. reproducem în Nrul de față un articolăș despre »Frigurile porcilor«.

— Cetiți întotdeauna »Poșta redacției«, dela sfârșitul foaiei, mai cu samă aceia, cari ați trimis ceva la »Foaia Poporului« n'au v'ați adresat cu vre-o întrebare.



— **Casă românească.** Cetim în »Rev. Bistriței«: »Claustrul bisericii gr.-cat. din Bistrița a început a să dărîma, ca pe urmele lui să fie ridicată o casă frumoasă, cu 4 quartire mari încăpătoare, dintre care cel din etajiu în față va sălășlui toate reuniunile noastre din Bistrița: Reuniunea de cetiri și gimnastică, a meseriașilor, de cântări și despărțământul »Asociațiunii«. Noua clădire va fi gata la finea lui Octombrie«. — Bravo, Români bistrițeni.

— **Cel mai bogat om din Anglia,** Carol Morrison a murit zilele aceste la o moșie a sa, în vîrstă de 82 ani. El a lăsat o avere de 228 milioane cor. Percentul, ce-l ia statul dela moștenitori pentru transcrierea »verii face 55 milioane cor. Cu acești bani Anglia construiază un vapor puternic de războiu Dreadnought. Morrison și-a câștigat averea prin speculații cu hârtii de valoare.

— **Nouă deregătorile în Sibiu.** Direcțiunea catastrală din Cluj în urma nouelor legi de dare, va îndrepta și regula parțial cărțile fundare catastrale în cele 16 comitate ale Ardealului. Pentru lucrările aceste direcțiunea a alcătuit o deregătorie catastrală provizoră, care va avea o espozitură (o parte) în Sibiu. Espozitura să alcătuiască din preste 40 de diragători, Să va deschide în 4 Iulie c' în noua zidire a »Sparcassie«, (Piața-mare) și va rămănea în Sibiu 5—6 ani.

— **Nouă agentură postală s'a deschis** în 1 Iunie c. în comuna Amnaș (ung. Omlás) din comitatul Sibiului.

— **Un dar al familiei Mocsonyi.** Dl Anton de Mocsonyi a trimis doamnei Letiția Oncu, vicepresidenta »Reuniunii femeilor române din Arad« suma de 2000 cor., iar ilustra familie de Mocsonyi a trimis suma de 1000 cor. pe seama școalei de fete române din Arad. Fapte nobile și generoase, cari vorbesc de sine.

— **Pentru seceriș** în ministerul de războiu s'a hotărît a să lăsa acasă din slujba »cătănească pentru lucrările secerișului mai mulți feciori, ca în alți ani. Așa din infanteris vor fi lăsați vre-o 47 mii de feciori.

— **Săpun eștin** este numai un săpun bun și curat. Cel mai bun este săpunul »Schicht«, dreptacea cel mai eștin. În vremile aceste scumpe, femele ar trebui să puuă deosebit pond pe un săpun bun și eștin, căci în caz contrar folosind săpun rău, folosesc cantitate dublă și își ruineză și hainele. O folosire simplă a săpunului »Schicht« ajunge cât folosirea îndoită a altui săpun. Curățenia săpunului »Schicht« să garantează cu suma de 25.000 coroane. Veritabil numai cu marca »Schicht«.

— **Vifore.** O mare furtună sau vifor cu ploaie uriașă și grindină, a bătuit săptămăna trecută pe la Seghedin și Hodmezővásárhely, făcând mari pagube în sămănturi.

La Macău (Ungaria) un trăznet s'a descărcat în spitalul de acolo, nimicind coperișul zidirii. Oameni nu s'au primejdut.

O mare furtună a bătuit în 27 Maiu c. în Viena, cu o groaznică ruptură de nori. Pe câteva ulițe s'a oprit circulația. Apa a pătruns prin pivnițe, făcând mari stricăciuni. Trăsnetele au aprins câteva case.

La Oradea-mare a fost o rupere de nori, cu trăsnete. Apa a năpădit ulițele orașului, a intrat în pivnițe și a făcut mari pagube. Ville au fost spălăcite și acoperite cu nisip. Trăsnetul a lovit în o vilă, care a ars.

Logodnă. Elisa Fleig și Samoil C. Petrașcu din Pariz, vestesc, că s'au logodit. Felicitările noastre.

— **Panoramă universală a deschis în Sibiu,** pe promenada Bretter, în palatul Consistorului dl I. Barbu, cu scrii de vederi interesante și instructive din toată lumea. Atragem luarea aminte a publicului nostru asupra acestei întzeprinderi românești. A să vedea insetatul din nr. de azi.

— **Căderea unei bănel ungurești.** Zilele trecute s'a declarat de bancrotată (căzută) banca ungurească »Hitelbank« din Petroșeni, întemeiată de familia Gerbert și soți, păgubind pe mulți țărani de-ai noștri de pe Jiuri.

Ită ce scrie despre aceasta foaia din Deva »Déva és Vidéke«:

Cambiile ce să aflau la bancă, cu toate că datorășii, la scăderea aceloră, le-au regulat, nu: numai că nu le-au rescumpărat dela băncile mai mari la cari le zălogiseră, ci au băgat acolo acum și cele nouă, pe care oamenii le dăseră la regulară! E uriașă suma acestor fel de cumbii, și e și mai mare suma, cu care banca asta fără de suflet, a păgubit pe datorășii săi, căci aceștia trebuie să plătească acum nu numai cambiile cele dintăi ci și cele bigate în locul lor! Acela dară, care a căpătat dela banca din Petroșeni, de pildă 1000 cor. poate ajunge să plătească 3 - 4000 cor. înapoi! Și partea cea mai mare a celor păgubiți sunt oameni de rînd.

Arătările criminale să fac cu sutele, dar înzadar că pagubele fac la 2 milioane cor. și banii nu-s!

— **Inecați.** La Arad a fost scos din Murăș un husar inecat. S'a constatat, că este husarul din Arad, Solymosi Balint de pe Alföld.

La Băile Herculane s'a aflat în riul Cerna trupul lui Iosif Nadoși, măiestru faur din Bichiș. Nadoși a fost în România și venind acum acasă, să crade, că a fost omorit în munți, iar ucigașii după ce l-au jefuit, l-au aruncat în apa Cerneli.

În amândouă cazurile s'a pornit cercetare.

**POȘTA REDACȚIEI ȘI ADMINISTRĂȚIEI.**

V. Cr. în Med. Din ce ai trimis vom folosi cu timpul. De altă națiune nu ne putem atinge. Din străinătate să ne scrii și să ne dai adresa.

Vas. F. în Silvoș și Vas. Sub. în Iam-mc. Cereți cataloage de cărți dela: Librăria archidecezană, Sibiu; W. Krass, Sibiu; librăria arch'd. Blaj. Acolo găsiți ce căutați.

V. B. în Iin. Va veni la rînd. Orșova. Poezia trimisă o dăm în Calendarul Pop. pe 1910. La foaie te rugăm a mai trimite. Pentru cea publicată în foaie te felicită mai mulți din cetitori.

Să poate cășta în tot locul



27 16-42 a lui Sarg

oreză de dînt meinoajurat de lipak, păstrează dinții curați, albi și sănătoși.

**Garanță pentru curățenie 30,000 coroane**



**În bucătărie și în casă** să curată tot ce în general să poate curăți și spăla, numai cu

**Săpunul-Cerb a lui Schicht**

El este rezultatul unui studiu de zeci de ani bine îngrijat și conștiențios. El posedă o extraordinară putere de spălat și e curat și liber de orice alte mestecături stricăcioase, ceace să garantează. De aceea să poate folosi fără grije la orice scop de curățit, și acolo să poate folosi, unde săpunul obicinuit abzice sau unde trebus o deosebită gije.

**George Schicht, societate pe acții.**  
Aussig a/E. 112 8-8

Proprietar, editor și redactor responsabil  
**Silvestru Moldovan**  
Tiparul »Tipografiei« Henric Meltzer.



**Cea mai bună pogace pentru câni**  
este și rămăne

**Pogacea pentru câni a lui Fattinger**  
care dintre toate mijloăcele de nutrițiune de acest soi posedă cea mai bună compoziție și efect de nutriție.

50 Kg. Cor. 28.— 5 Kg. liber de porto Cor. 3-28

**Puppy-Bisquit a lui Fattinger**  
pentru câni tineri.

50 Kg. Cor. 26.— 5 Kg. liber de porto Cor. 3-26

Prospecte libere de porto prin Fabrica de pogăci Tattinger patent pentru câni și nutremânt pentru galite H. Polsterer (proprietarul și întemeietorul fabricii) în Wiener-Neustadt.

Preste 250 de prime premii.

Mijloacele de nutrițiune ale lui Fattinger să pregătesc sub controlă veterinară. 104 7-26

Un cotătoan ungar să boe numai apă minerală din Ungaria.

**Ape minerale ungare** Soc. pe ac. de comunicație și export,  
Budapesta, V. Bathory-utca 5 55 15-19

aduce în circulație esclusiv numai ape minerale naturale ungare.

Boldiszar de Borsec, contra boalelor cronice de stomach . . . . . C. —	Baross, contra boalelor de rărunchi C. —	Horgász, deșteptătoare de apetit . . . C. —
Isvorul principal de Borsec, regele apelor minerale, contra podagrei. » —	Borhogyi, pentru ușurarea urinării » —	Kászon isvurul principal (Salutaris), cu conținut de iod și lithium. . . . . » —
Kossuth de Borsec, contra anemiei » —	Boholt, apă de recreație . . . . . » —	Repat, apă minerală . . . . . » —
Matild de Bodok, apă miner. alcalică » —	Előpataki, contra gâlbînării : . . . » —	Selters săcuiesc, contra boalelor de stomach cronice . . . . . » —
	Maria de Felsőrákos, c. cat. de gătlej » —	Stolceni (Stoica), contra diabetei . . . » —
	Hargitaliget, apă recreatoare . . . . . » —	

Intrebați pe medicul Dv. și veți vedea, că succesul vindecător al **apelor minerale naturale** și gustul lor plăcut, nu să poate compara cu al altor ape fabricate.

Cu apele noastre minerale ungare pot fi înlocuite toate apele vindecătoare din străinătate.

Depozit principal la dăil Lud. Fuchs și I. B. Misselbacher în Sibiu.

**CONVOACARE.**

P. t. membrii însoțirii „Bungarza-  
reun. etc. în Bungard se convoacă la  
**adunarea extraordinară,**  
ce să va țina în 13 Iunie st. n. a. c. la 2 ore  
p. m. în cancelaria comunală pentru pertrac-  
tarea următorului

**PROGRAM:**

1. Alegerea direcțiunii și comitetului de  
supravghere.

Bungard, în 2 Iunie st. n. 1891—1

**DIRECȚIUNEA:**

Nlc. Opris, Toma Clora, Nlc. Boiceanu, N. Imberuș,

**Ieftin și real.**

4 părechi de ghete cu 7 Coroane.

Prin cumpărarea unei enorme cantități  
de *articli de ghete*, numai în timp scurt să  
vând pe preț de nimica: ghete cu șinoare  
pentru bărbași, dame și copii, cu talpă tare  
bătută cu cuie, cu beset foarte fin, fasonul cel  
mai elegant și tari. Mărimea după cm. și Nr.  
Toate 4 părechile costă numai 7 Cor.

Expediție cu ramburs.

**Salo Horovic**

Export de ghete americane  
CRACOVIA, st. Ditté's 57.

182 2—15

Lista de prețuri gratis! Prețuri ieftine pe lângă plățire în rate!

Recomandă la mașinile  
de îmblățit și mănarea  
de mori motoarele sale  
cu benzîn, locomobilele  
săle cu benzîn și mo-  
toarele cu gaz sugativ,  
cari puse în mișcare  
simple, pot fi manipulate ușor prin orice om nescolțit.



IX. Ușeg utca 19 pot  
fi privite ori-și-când.  
Garantă deplină pentru  
cel mai bun îmblățit.  
— Novitate unică esi-  
stentă! Aceste motoare  
în urma construcției lor  
28 16—20

**KALMĂR ȘI ENGEL** fabrica de mo-  
toare și mașini  
**BUDAPEȘTA, VI. Lipot-körut 22.**

Institut indigen. — Banca de asigurare

**„TRANSILVANIA“**

din Sibiu o o întemeiată la anul 1868

în Sibiu, strada Cisnădiei nr. 5 (edificiile proprii),

asigură în cele mai avantajoase condiții:

21 19—52

— **contra pericolului de incendiu și esplosiune,** —

edificii de ori-ce fel, mobile mărfuri, vite,  
nutrețuri și alte produse economice etc.

— **asupra vieții omului** —

în toate combinațiile, capitale pentru cazul morții și cu termin fix, asi-  
gurări de copii, de studii, de zestre, rente pe viața întreagă etc. etc.

**Asigurări populare fără cercetare medicală.**

— **Asigurări pe spese de înmormântare cu solvirea imediată a capitalului.** —

**Vălori asigurate contra incendiului: 95,816.412 coroane.**

**Capitale asigurate asupra vieții:  
9,682.454 coroane**

Dela întemeiere institutul a solvit:

pentru despăg. de incendii 4,484.278,83 c. pentru capitale asig. pe viață 4,028.118.12 c.

Oferte și ori-ce informațiuni să pot primi dela:

Direcțiunea în Sibiu, str. Cisnădiei nr. 5 etagiu I., curtea I., și  
prin agenturile principale din Arad, Brașov, Bistrița și Cluj,  
precum și dela subagenții din toate comunele mai mari.

**Carol F. Jickeli, Sibiu, (La coasa de aur).**

Clește de marcat  
oile 1 buc. C. 4-12



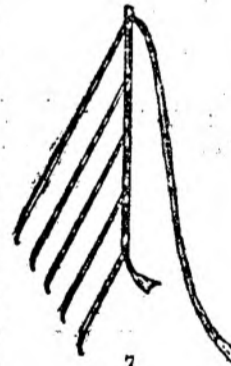
Coase: Lungimea 70 75 80 85 90 cm.  
1 bucată C. 1.60 1.60 1.60 2.— 2.—



Pentru fiecare bucată garantez. Adecă, eu schimb orice coasă provă-  
zută cu semnul [CFJ] care nu ar corespunde, chiar și atunci când ea a  
fost lățută și înveștă. Economiilor le pot recomanda cu cea mai mare  
încredere coasa aceasta. În decursul anilor s'a sporit foarte tare numărul  
coaselor vândute.

Clește americane  
pentru betul por-  
cilor 1 buc. C. —80  
100 de inele la ele  
C. —60.

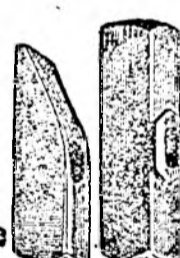
La cumpărare de 10 bucati să dă o bucată pe deasupra!



Nicovale pt. coase  
Forma fig. 2 3  
1 buc. C. —90 —80



Ciocane pentru coase  
Fig. 5 à 250 300 Fig. 6 à 800 grame  
1 buc. C. —80 —86 —90



Țiitoare de  
coase  
Nr. 4, 1 bucată  
C. —14



Nicovalele și ciocanele pentru coase să vând fiecare bucată sub garanță. Fiecare bucată,  
care s'ar dovedi de prea tare sau prea moale, să schimbă.  
La nicovalele și ciocanele pentru coasă să fim atenți la insigniul meu comercial  
scutit în lege.

Aceste coase cu insigniul [CFJ] și uneltele de bătut coasa garantate să mai  
afă la următoarele firme: Agărbiciu: Johann Schuller. Agnita: Brüder Filiale, Jo-  
hann K. Schuller. A-Julia: Depozitul Carol F. Jickeli Apoldul-mare: And. Glätz, W.  
Roth. Avrjg: Gustav A. Reschner. Bicz (Gyergyó): Kohana Hendel. Blaj: Ludwig Schuller.  
Bolcaeu: Karl Waedt. Bradu: Albert Kisch. Ceta: Regine Buchholzer. Cârța: Moritz Lesman.  
Cohalm: Karl Falk. Cineul-mare: Daniel G. Andree. Cineul-mic: Jos. Kauffmann. Cisnădie: Mich.  
Mathias, Kossumverein, Emil G. Sturm. Cristian: J. G. Konerth. Dobârca: Thomas Bachmann.  
Frâna: Josef Schuster. Făgăraș: Karl König Gurariului: Ioan Tristiu. Hașag: Daniel Ungar.  
Husășu: Michael Simonis. Jidveiu: Johann Orendt, Samuel Wachsmann. Loamăș: Moritz  
Klein. Mercurea: Karl Kabdebo. Noerichiu: Alfred Römer. Noul românesc: Arnold Lesman.  
Ocna-Sibiului: Avram Savu, Stoia Ioan Precup. O. Cârțișoara: Ioan Scorobetu. Orlat: Lolo  
Simion. Poiana: Ioan Bozdog. Richisdorf: Andreas Nemenz. Sășăuș: Julius Kerekes. Săliște:  
Dumitru Roșca Căpitanu. Saschiz: Johann Schlattner. Sebeșul-săsesc: Johann F. Gross. Șeica-  
mare: Michael Ehrmann, Julius Everth. Șeica-mică: Johann Brantsch. Șelimbăr: Milea Irimie.  
Șorștin: Elekes Lajos. Șona: Josef Graef, jun. & Victor. Șomărtin: Franz Seibal, Samuel Schmiedt.  
Streza-Cârțișoara: Ioan Stopu. Tlița: Vasile Juga.

Țiitoare pentru cuți de coase, emailate pe din lăuntru și pe d'n afară, 1 bucată C. —42  
și suflate cu zink, foarte durabile, 1 buc. C. —50. Cuți de coase dela 10 fileri însus, în asorti-  
ment bogat, 1 buc. C. —40. Cuți de Bergamo albastre-negre, insigniul [CFJ] 1 buc. C. —80.  
Coade de coase, pentru coase de cereale, 1 bucată C. —96. Greble de fer pentru coase de ce-  
reale, de șirofat pe coadele simple de coase de lemn, 1 bucată C. 1.40. Țeve de gătlej contra  
umflării vitelor, pentru vite Cor. 6.80, pentru viței Cor. 6.20.

127 3—

Marca de scutire: „Anker“.

**Liniment, Capsici comp.,**

inocent pentru

**Anker-Pain-Expeller**

este un leac de casă valorat de mult, care  
să folosește de mulți ani ca fricțiune sigură  
la podagră, reumatism și răceli.

**Atenție.** Din cauza imitațiilor de puțină va-  
loare să fim precauți la cumpărare  
și să primim numai sticle originale în  
șutule cu marca de scutire „Anker“ și cu  
numele Richter. Cu prețul de 80 fl., C. 1-40  
și Cor. 2— să capată aproape în toate far-  
maciile. Depozit principal la Iosif Török,  
farmacist în Budapesta.

**Farmacia lui Dr. Richter la**  
**„Leul de aur“ în Praga. ::**

Șoseauă Elisabeta Nr. 5 nou.

Expediție zilnică. 199 35—42



# Cea mai bună coasă în lume



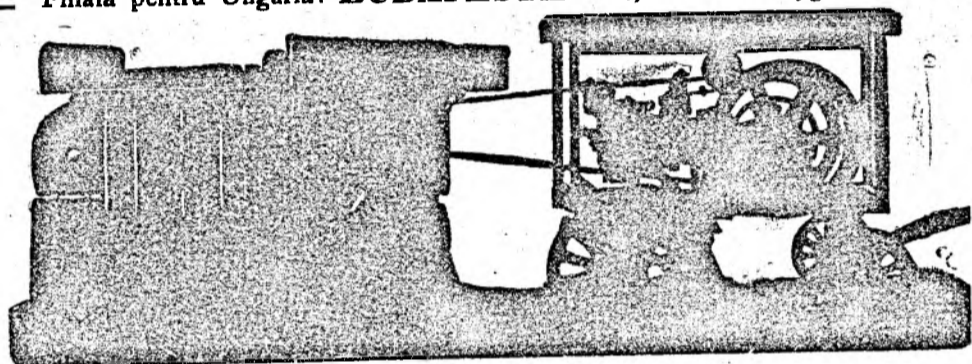
Coasa de oțel de tun St. Anton se fabrică din oțelul de tun mestecat cu cel mai mobil metal, un metal special, care este secretul fabricii.

500 de coroane plătesc celui-ce este în stare să găsească între 100 de coase de tun St. Anton două rele. — Cel-ce are lipsă de o coasă bună și de toată încrederea, să nu cumpere o altă coasă, până când nu cere dela vestita firmă de sus catalogul ilustrat, care să trimită ori-cărui gratuit și franco. Cereți un astfel de catalog pe o carte poștală. Lunile de iarnă sunt cele mai potrivite pentru adunarea de comande. Cei-ce adună comande primesc rabat! Garanță deplină. — Comandându-se 10 bucăți, o coasă să dă în cinste. 94 8-12  
 Serviciu conștiințios! Mai multe mii de scrisori de recunoștință și comande înnoite să pot arăta și pune la dispoziția ori-cui. Briciu de oțel de diamant cu garanță de 5 ani, costă 10 fl. 5 cr.

## Osers și Bauer fabrică specială pentru construirea de motoare.

VIENA XX., Dresdnerstrasse 81-83/a.

Filială pentru Ungaria: BUDAPESTA VI., Podmaniczkygasse 18.



### Locomobile cu benzin

Fabricate recunoscute de clasa primă. Garnituri complete de îmblătit. Motoare cu benzin. Motoare cu gaz sugativ.

Forța de mână cea mai ieltină din prezent (2-3 fileri spese de mână). Preste 1000 aranjamente în mână. Condiții de plată favorabile. Preliminare de spese gratis și franco.

In timpul din urmă am furnizat garnituri de îmblătit între altele următoarelor firme: Schlosser Ioan, Sas-Veseuș, 8 HP aranj. de îmblătit. Pop Antonie, Bucerdea-vinoasă-ungurească I. Alba Iulia 8 HP aranj. de îmblătit. Nicolae Băcilă, Nucet, I. Sibiu, 10 HP aranj. de îmblătit. Faff Mihály, Felső-Bajom, 4 HP aranj. de îmblătit. Nuszbaum Aron, Bethlen-Sz.-Miklós 4 HP aranj. de îmblătit. Doczy, Csikszereda, 10 HP aranj. de îmblătit. 39 10-26

## Societatea ungară de asigurare contra grindinei și de reasigurare.

Cetățeni!

Timpul pentru asigurarea contra grindinei e aci!

Asigurați-vă

### contra pagubelor de grindină!

Noi nu știm în care moment grindina ne poate nimici sămănăturile! Nu amânați asigurarea nici un minut, căci cine știe când ne lovește nenorocirea.

Asigurările să preiau și să rezolvă prompt de cătră

Agentura principală în Sibiu

Carol F. Jickeli

138 2-3

Institutul de credit și econ. »LUMINA« soc. pe acții.

Avem onoare a aduce la cunoștința On. public, că banca culturală »LUMINA« cu sediul în Sibiu (Nagyszében) Str. Cisnădiei Nr. 7, și-a început activitatea cu ziua de **1 Maiu 1909 st. n.**

Banca »Lumina« se va ocupa cu toate operațiunile de bancă și în deosebi va acorda împrumuturi:

- a) personale pe lângă obligațiuni cu cavenți,
- b) cambiale cu 2 giranți sau cavenți,
- c) cambiale cu acoperire hipotecară,
- d) hipotecare simple sau de alt soi,
- e) pe efecte sau prețioase,
- f) cumpără și vind: efecte publice,
- g) cumpără și vinde monete,
- h) acordă împrumuturi pe produse,
- i) îndeplinește afaceri de incasso sau alte afaceri de bancă,
- j) acordă credite de cont curent pe lângă cuvenita garanție.

Banca »Lumina« primește depuneri spre fructificare cu 4% fără abdicere, cu 4 1/2% cu termen de abdicere 15 zile și cu 5% pentru depuneri mai mari, cu termen de abdicere de cel puțin 6 luni. Depunerile corporațiilor se primesc cu 5%. Darea după depuneri o plătește institutul.

Cu tot respectul cerem sprijinul on. public.

124 3-10

Direcțiunea.

### Deschiderea primei scalde ardeleno de lumină, aeriană și de sport, Badgasse Nr. 10.

Subscrișii am onoare a aduce la cunoștință, că sunt deschise de nou pentru folosință p. t. publicului, scaldete de lumină, aeriane, cum și scaldete de apă atât de inuite și construite cu tot confortul.

Marea importanță sanitară a astorfel de scalde a fost discutată de autoritățile medicale în nenumărate broșuri despre »Ingrrijirea sănătății« și recomandate.

Folosirea acestor scalde formează nu numai o remprosperare de vară eficace pentru restaurare și întărire, ci sunt de mare efect vindecător și la anemie, lipsă de sânge, nervozitate, reumatism, slăbiciunea corporală etc.

Ruțe pentru scaldete de lumină, aeriane să află la J. Wermascher (str. Cisnădiei).

Rugând onor. public pentru sprijin, semnez.

**GUSTAV HEINZ,**

proprietar de băi

128 2-3

### 4 H P garnitură de îmblătit cu vapor

împreună cu aparat de trifoiu, în stare foarte bună, este de vândut în condiții favorabile. Informații mai de aproape la Karl Miesz, în Șeica-mare (Nagyselyk). 134 2-3

### ANUNȚ.

Aduc la cunoștința On. public, că mijlocesc acordarea a tot felul de

### împrumuturi

cambiale, hipotecare (pe întabulare) la nou înființata bancă culturală »LUMINA« precum și

### asigurări

după combinațiile cele mai avantajoase, de asemenea

### cumpărări și vânzări

de realități de orice categorie. Dau informații și lămuriri detaliate gratuit pe lângă trimiterea portului postal.

Agentura: Victor Stoicovici Sibiu (Jungenwaldstrasse 2)

118 3-

# „Sucursala băncii comerciale ungară din PESTA“

Sibiu, Piața mare Nr. 2.

Inițiată în anul 1841. • Capital de acții de rezerve Cor. 94,200.000.— • Centrala în Budapesta.

## Primește bani cu libele de depunere

și plătește fără nici o abdicere, pe lângă cea mai favorabilă procentare,

cumpără și vinde rente, scrisuri de amanetare, acții, losuri, cum și monede de aur și argint, primește hârtii de preț pentru păstrare și administrare, încasează cupoane și efecte sorțite, asigurare contra perderilor de curs la sortiri, procurare de cauțiuni de căsătorie pentru militari.

☛ Toate informațiile dorite să dan cu plăcere. ☛

75 11—

### Panoramă universală Sibiu, pe promenada Bretter.

Am onoare a aduce la cunoștința onor. p. t. public, mai cu samă onor. dni preoți, învățători etc. că am deschis în localul meu pe promenada Bretter (palatul Consistorului) o

#### Panoramă universală

permanentă, în fiecare săptămână cu o nouă serie de vederi, interesante și instructive. Fiecare serie este o călătorie științifică și distractivă prin lume.

Panorama e deschisă în fiecare zi de la orele 9 a. m. până la 10 ore seară.

Intrarea de persoană 30 fil. Pentru studenți 20 fil. Pentru școlari în corpore sub conducerea învățătorilor 10 fil. de persoană.

Cu distincă stimă

137 1—5

I. BARBU.

### Cheag natural în formă de praf.

**Important** pentru fabricarea de caș. Cheagul natural al Dr. Blumenthal în formă de praf, este cel mai bun și mai eficient mijloc pentru închegarea laptelui, chemice curat, întrece mult toate mijloacele de închegare de până acum.

Acest cheag este preparat din cei mai buni culici de viței. El este absolut liber de materii fetide, colorate sau mucoase provenind din culici; de acide sau alte substanțe întrebunțate prin conservarea cheagului obicinuit.

Prin această curățenie absolută, recunoscută de fabricanții cei mai competenți în brânzături, cheagul natural nu împiedică de loc fermentațiunea normală a brânzei, îi dă o tăietură foarte fină, evită umflarea și prin îndepărtarea mai perfectă a zărolui produsul e mai bun.

O încercare ne convinge.

Singura vânzare de cheag natural de-al lui Dr. Blumenthal pentru fabricarea de caș, pentru Galiția, Bucovina și Ardeal la

**M. LINDEMANN, agentură**  
Storozynetz (Bucovina).

Dose de probă gratis și franco rog a se cere dela 135 1—26

M. LINDEMANN, Storozynetz (Bucovina).

### Căsătorie repede

doresc multe dame cu avere. Domni, chiar și fără avere, să se înștiințeze.

**M. Rothenberg, Berlin N. W. 25.**  
136 1—52 Corespondență ungară.

### Sirup de smeură

de calitate cea mai escelentă garantată, în ori ce cantitate de greutate, să află ieftin în Farmacia la „Coroană“ a lui

**Mr. Carol Pissel**

Sibiu, strada Ocnei 2. 138 1—12

Pentru tipar responsabil Henric Meltzer.

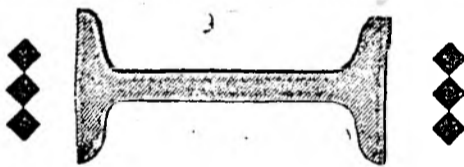
### Pentru scopuri de edificare.

**Traverse fer U,**  
șine vechi de cale ferată, fer rotund fason rudă, cheie și beton.

Tinichea (blech) de zinc. Tinichea neagră. Tinichea cu zinc și cusutor. Plăci de izolat.

Portland de Brașov și beocin și Roman Cement. Impletituri de trestie pentru stocaturi.

Pappă pentru coperișe.



Sârme cu zinc. Impletituri de sârme. Sârme cu ghimpi. Rude pentru grilaje.

Articuli trebuincioși pentru apeducte și canalizare.

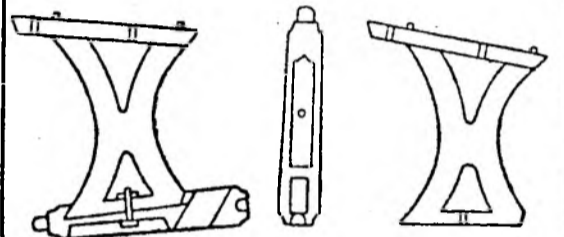
Instrumente și unelte pentru lucrătorii de beton.

Depozit nou și bine asortat bogat de apartinențe pentru zidiri (Baubeschläge).

**CAROL F. JICKELI, Sibiu și Alba-Iulia.**

28 17—52

### Pentru economi.



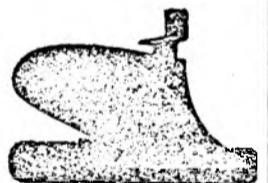
Sprrijinitoare de Hohenheim pentru pluguri, cu talpă schimbătoare 100 Kgr. Coroane 36.—



Fer de plug de Hohenheim, calitatea cea mai bună.

Curse pentru cărțițe, buc. C. —.20

Capete de pluguri de Bacica din cel mai bun oțel de faur, cu fer de plug în rezervă, cu prețurile cele mai ieftine.



Depozit asortat bogat cu tot felul de mașini economice.

O mașină de scărmanat lână, folosită, e de vânzare cu preț ieftin.

## Atelier de curelărie, șelărie și coferărie

# ORENDT G. & FEIRI W.

(odinioară Societatea curelarilor.)

Str. Cisnădiei 45. SIBIU. Heltauergasse 45.

Magazin bogat în articole pentru căroțat, călărit, vânat, sport și voiaj, poclăzi și procovături, portmonee și bretele solide și alte

81 10—

articole de galanterie cu prețurile cele mai moderate.

Curele de mașini, curele de cusut și legat, Sky (vârzobi) permanent în deposit.

Toate articolele din branșele numite și reparatura lor se execută prompt și ieftin.

Liste de prețuri, la cerere, se trimit franco.

Comandele prin poștă se efectuează prompt și conștientos.

Mare deposit de hamuri pentru cai dela soiurile cele mai ieftine până la cele mai fine, coperitoare (țoluri) de cai și cofere de călătorie.

Cerneala de imprimat Otto Baer, Drezda—Budapesta.